

Sermon Colossians Part 6

골로새서 - 6

WHO Director General on Friday stressed the urgency of containing the spread of the coronavirus:

지난 금요일, WHO 사무총장은 코로나 바이러스 감염을 시급히 억제해야 한다고 강조했습니다.

"Although the window of opportunity is narrowing to contain the outbreak, we still have a chance to contain it. If we don't, if we squander the opportunity, then there will be a serious problem on our hands."

"비록 이 전염병 발생을 억제하기 위한 기회의 창문이 좁아지고 있지만, 우리는 아직 이를 억제할 수 있는 기회를 갖고 있습니다. 만일 우리가 그렇게 못한다면, 우리가 이 기회를 놓쳐버린다면 심각한 문제가 우리 책임이 될 것입니다."

As you all know, the recent big news is that in South Korea hundreds of patients have been infected with the novel coronavirus over two days. More than half of South Korea's novel coronavirus cases of the new infections were linked to the secretive cult Shincheonji. At least 231 of the country's 433 confirmed cases are associated with this cult, according to South Korea's Centers for Disease Control & Prevention (KCDC).

////////(as of) 통계 시기를 명시하면 좋을 듯함////

모두 아시다시피 최근 한국에서 이틀 동안 수백 명이 신종 코로나바이러스에 감염되었다는 중대한 뉴스가 나왔습니다. 한국 내 신규 감염자의 절반 이상은 신천지라는 비밀스러운 이단과 연관 있습니다. 한국 질병관리본부(KCDC)에 의하면 433 명의 확진자 중 최소한 231 명은 이 이단과 연루되어 있습니다. //////////(2020 년 ... 기준) 통계 시기를 명시하면 좋을 듯함////

Now, as I was searching for more news about the coronavirus, repeatedly Sincheonji came up and then as a pastor, who wants to protect the sheep from heresies and cults, I realized more dangerous than the coronavirus was the virus of false doctrine and heresies.

코로나 사태 관련 뉴스에 신천지가 계속 언급되고 있는데, 제가 뉴스를 살펴보던 중 이단과 사이비종교에서 양들을 보호하려는 목회자로서 깨달은 것이 있습니다. 코로나 바이러스보다 더 위험한 것은 거짓 교리와 이단 바이러스라는 것입니다.

The coronavirus can threaten your life, but false doctrine and heresies may jeopardize your eternal life.

코로나 바이러스는 여러분의 생명을 위협하지만 거짓 교리와 이단은 여러분의 영생을 위태롭게 할 수 있습니다.

So I realized as a pastor – albeit knowing how to protect the health of me and my loved ones is important – more urgent for me is to learn more about this cult and protect my flock.

저는 목사로서 나 자신과 사랑하는 사람들의 건강 보호가 중요함을 알지만 더 시급한 것은 이 이단에 대해 알아내어 양무리를 보호하는 것임을 깨달았습니다.

Now as you know, Korea is a hotbed for cults and heresies. And because Shincheonji is aggressive in it's approach to proselytize churchgoers who are weak in faith, this new movement is huge in Korea – one of the biggest and fastest growing cults.

아시다시피 한국은 이단과 사이비의 온상입니다. 신천지는 교회에 다니는 믿음이 약한 사람들을 개종시키기 위해 공격적으로 접근합니다. 이 때문에 이 새로운 이단이 급증하여 대규모화 되고 있어 한국에서 큰 문제가 되고 있습니다.

I've already met many people who are involved in this cult and I'm sure all of you have as well. It breaks my heart that so many people – especially young people (according to statistics most of them are former churchgoers) are now involved and active in this cult.

저는 이미 이 이단에 관련된 많은 사람들을 만났고 여러분도 만났으리라 확신합니다. 가슴 아프게도 많은 사람들, 특히 젊은이들이 (통계에 의하면 대부분 예전 교회 출석자였음) 이 이단에서 활동한다는 것입니다.

And one of the reasons so many young people are easily persuaded to join this cult is that the Korean church has done a poor job in protecting their youth.

젊은이들이 이단에 쉽게 설득 당해 빠지는 이유의 하나는 한국 교회가 청년들을 보호하는 일을 온전히 수행하지 못했기 때문입니다.

We pastors have done a poor job in training our sheep. We have failed to teach the basics of the Bible and the essentials of our Protestant Christian faith.

우리 목회자들은 양들을 훈련시키지 못했습니다. 우리는 성경의 근본 진리와 개신교 그리스도인의 믿음의 핵심을 가르치는 데 실패했습니다.

Young people in our churches attend church for years, but do not know the core doctrines of Christianity.

우리 교회의 젊은이들은 수년간 교회에 출석하면서도 기독교의 핵심 교리를 모릅니다.

No wonder so many young churchgoers so easily leave the church and many even end up in cults.

많은 청년이 쉽게 교회를 떠나고 심지어 이단에 속하는 것이 이상한 일이 아닙니다.

I implore leaders of the church – just as Jesus did, just as Paul did, just as Peter did, and just as John did – to warn the church about false teaching and false heresies and to go back to teaching core, biblical doctrine so that the sheep when they are confronted by wolves in sheep’s clothing will **//////////영문 추가//????//**

예수님께서 경고하셨고 바울, 베드로, 요한이 그랬듯이 저는 교회 지도자들이 거짓 가르침과 거짓 이단에 대해 경고할 것을 간청합니다.

그리고 핵심적인 성경 교리를 가르쳐서 양들이 양의 옷을 입은 이리를 만났을 때 **//////////할 수 있게** 할 것을 간청합니다.

Eph. 4:14

“no longer be children, tossed to and fro by the waves and carried about by every wind of doctrine, by human cunning, by craftiness in deceitful schemes.”

에베소서 4:14 절입니다.

“이는 우리가 이제부터 어린 아이가 되지 아니하여 사람의 꾀술과 간사한 유혹에 빠져 모든 교훈의 풍조에 밀려 요동치 않게 하려 함이라”

We need to go back to the Gospel, go back to the Bible.

우리는 복음으로 돌아가야 하고, 성경으로 돌아가야 합니다.

In light of my desire to combat cults and heresies, over the past few years, I have periodically combed the internet to look for information on Shinchonji, I specifically wanted to know what they believe in.

저는 수년 간 이단과 사이비 교리와 맞서 싸우려는 생각에서 주기적으로 인터넷을 검색하여 신천지 정보를 자세히 찾아보았습니다.

특별히 그들이 믿는 것이 무엇인지 알기를 원했습니다.

Unfortunately, other than some information on their social practices, over the past ten years, I have found very little information on their core doctrines/beliefs in English on the internet.

안타깝게도 지난 10 년간 그들의 사회적 사례에 대한 정보 외에는 인터넷상 영문으로 나온 근본 교리/신앙에 관한 약간의 정보밖에 찾지 못했습니다.

Last night, I tried again and spent several hours – hoping to find some new information on this secretive cult – and again sadly I could not find much doctrinal information other than some scant information on a couple of websites. So what did I discover?

어젯밤 저는 몇 시간 동안 이 비밀스러운 이단에 대한 새로운 정보를 찾으려 했습니다. 하지만 안타깝게도 많은 교리 정보를 구하지 못했고 몇몇 웹사이트의 얼마 안 되는 정보만 찾았습니다. 제가 무슨 정보를 찾았을까요?

I discovered that, just as all Christian cults, this movement is very Gnostic. Now we have heard that word "Gnostic" in our sermon series on Colossians.

저는 모든 기독교 이단들처럼 이 주의도 영지주의적이라는 것을 발견했습니다. "영지주의"는 골로새서 설교 시리즈에서 여러 번 나온 단어입니다.

Today's sermon is part 6 of our sermon series on Colossians. Just to review, let us take stock of all that we have learned so far.

오늘 설교는 골로새서 설교 시리즈 6 회차입니다. 점점 차원에서 지금까지 배웠던 내용을 되짚어 봅시다.

We learned that a heresy – akin to Shincheonji – was attacking the Colossian church. Some experts call this the **Colossian heresy or proto-Gnosticism.**

우리는 '이단'이 신천지와 흡사하게 골로새 교회를 공격하고 있었다는 것을 알았습니다. 몇몇 전문가들은 이를 '골로새 이단' 또는 '원영지주의'라고 부릅니다.

Colossian heresy or proto-Gnosticism.

- The material world is evil. ▪ Only the ethereal – the spiritual – was good. ▪ Therefore the human body, materially evil, cannot be the vehicle for the revelation of **the Supreme God.**
- Thus Christ **could not suffering** and his death could not have been real because matter is evil so he only appeared to suffer and die.

'골로새 이단' 또는 '원영지주의'

▪ 물질적 세계는 악하다 ▪ 오직 천상의 것 - 영적인 것만이 선하다 ▪ 따라서, 물질적으로 악한 인간의 육신은 **최고의 하나님**을 계시하기 위한 수단은 될 수 없다.

▪ 그러므로 물질적인 것은 악하기 때문에 그리스도는 고난 받을 수 없었고 그의 죽음은 실제일 수가 없었다. 따라서 그는다만 고난 받고 죽은 것처럼 보였을 뿐이다.

Proto-Gnostics was a threat to the Christian Doctrines of the Trinity and the **the TWO Natures of Christ (Jesus is 100% God and 100% man)..**

원영지주의는 기독교의 삼위일체 교리와 그리스도의 두 가지 속성 (예수님은 100% 하나님이면서 100% 사람임)에 대한 교리에 위협이 되었습니다.

But what does Paul say about Christ, in

하지만 바울은 그리스도에 대하여 **골로새서 2:9 절에서** 어떻게 말합니까?

Col. 2:9

9 For in him [Christ] the whole fullness of deity dwells bodily

골로새서 2:9

그 [그리스도] 안에는 신성의 모든 충만이 육체로 거하시고

Why does Paul use the word bodily? He is stating that the body – flesh/matter - is not evil. He is saying the whole -- fullness of deity – of God dwelt bodily in Christ!

바울은 왜 '육체'라는 단어를 썼나요? 그는 육체 (육신/물질)가 악하지 않다고 진술하고 있습니다. 하나님의 온전함 - 신성의 충만 - 이 그리스도 안에서 육체로 거했다고 말합니다!

Why is this teaching important to us Christians?

이 가르침은 왜 우리 그리스도인들에게 중요할까요?

If Christ is not truly human, He cannot atone for our sin, for only a human being can atone for the sin of other human beings.

만일 그리스도가 진정한 사람이 아니라면, 그는 우리의 죄를 대속할 수 없습니다. 왜냐면 오직 사람만이 다른 사람의 죄를 속죄할 수 있기 때문입니다.

If Christ is not truly God, the atonement He offers does not have sufficient value to be applied to all the elect. If Christ is not the God-man, there is no salvation.

만일 그리스도가 진정한 하나님이 아니라면, 그가 베푸신 속죄는 모든 택한 자에게 적용할 충분한 가치를 갖지 못합니다. 만일 그리스도가 신인(하나님이면서 인간임)이 아니라면 구원은 없습니다.

So Proto-Gnosticism was an attack to the Gospel, a danger to our salvation.

따라서 원영지주의는 복음에 대한 공격이었고 우리의 구원에 위협한 것이 되었습니다.

Because the Proto-Gnostics believed the body, matter, was evil, they naturally promoted Asceticism -

원영지주의자들은 육체, 물질은 악하다고 믿었기 때문에 자연스럽게 금욕주의를 장려했습니다.

Col. 2:21

21“Do not handle! Do not taste! Do not touch!”

골로새서 2:21

21 곧 붙잡지도 말고 맛보지도 말고 만지지도 말라 하는 것이니

They tried to escape from the world and rise to the spiritual world – the heavens – which was the only thing good and that’s why they worshipped angels, and **had puffed up visions** – heavenly visions.

그들은 세상에서 탈피해 영적 세계 – 하늘 –, 즉 유일하게 선한 영적 세계로 올라가려고 했습니다. 이 때문에 천사를 숭배했고 환상 – 하늘의 환상 –을 **높이 여겼습니다.**

As a result,

Proto-Gnostics attempted to ascend to the spiritual realm through a number of means:

그 결과, 원영지주의자들은 여러 수단을 통해 영적 영역에 올라가려고 시도했습니다.

• secret knowledge - philosophy, • hidden wisdom, • (stoikea) the elementary principles of the world, • special understanding, • etc.

• 비밀스러운 지식 - 철학 • 숨겨진 지혜 • **(스토이케이아 stoikea)** 세상의 근본 원리 • 특별한 명철 • 기타

For these Gnostics, it was always Christ plus something else – something novel – Something only they can give:

이들 영지주의자에게는 이는 항상 그리스도 외에 무엇을 추가하는 것으로, 새로운 것, 오직 그들만이 제공할 수 있다는 무언가를 추가하려고 했습니다.

Christ plus inner meditation, Christ plus esoteric experiences, Christ plus special revelation, Christ plus individual piety, Christ plus excessive asceticism, Christ plus special spiritual steps to reaching a higher plane of spirituality.

그리스도에 내적 명상을 더하거나 그리스도 더하기 소수만의 경험, 그리스도 더하기 특별 계시, 그리스도 더하기 개인적 경건함, 그리스도 더하기 과도한 금욕주의, 그리스도 외에 더 높은 수준의 영성에 이르기 위한 특별한 영적 단계를 더하는 것.

But what does Paul say?

In Rom. 10:4, he says Christ is the end -- the telos -- we don't need Christ plus something else.

하지만 바울은 뭐라고 합니까?

로마서 10:4 절에서 바울은 그리스도가 '마침' - 텔로스 - 이라고 합니다. 우리는 그리스도에 무엇을 추가할 필요가 없습니다.

Christ says, "I am the way, the truth, and the life, no one comes to the Father except by me." Christ is our ONLY way – the only safe passage to God, to heaven, to eternal joy – if we ADD to it, we wreck it all. It's Dangerous!

예수께서 가라사대 "내가 곧 길이요 진리요 생명이니 나로 말미암지 않고는 아버지께로 올 자가 없느니라"

예수 그리스도는 우리의 유일한 길 - 하나님, 천국, 영원한 기쁨으로 가는 유일하고 안전한 길입니다. 만일 우리가 무엇인가 더한다면 모든 것을 망칠 것입니다. 그것은 위험합니다!

But that's what the Gnostics did, they added something and tried to take away from the sufficiency of Christ.

하지만 영지주의자들이 바로 이렇게 했습니다. 그들은 무엇인가를 추가했고 그리스도만으로 충분한 것을 폄하하려고 했습니다.

In our passage today in vs. 2 and 3, we see that

Paul uses the buzz words of the Gnostics: knowledge, wisdom, understanding, mystery (secret), treasure, hidden.

오늘 성경말씀 2 절, 3 절에서 바울은 영지주의자들의 전문 유행어를 사용하고 있습니다: 지식, 지혜, 이해, 신비(비밀), 보물, 숨겨진 등.

He uses the very words they've hijacked and then he flips the coin, using their very words against the prot-Gnostics. He declares that all knowledge, all wisdom, all understanding, is Christ – and all of it is hidden in Christ.

바울은 그들이 탈취해서 쓴 용어들을 사용해서 동전을 뒤집듯 바로 그 단어들로 원영지주의자들을 대적하고 있습니다.

그는 그리스도가 곧 모든 지식, 모든 지혜, 모든 이해라고 선포하며, 이 모두가 그리스도 안에 숨겨져 있다고 말합니다.

Col. 2:2,3

that their hearts may be encouraged, being knit together in love, to reach all the riches of full assurance of understanding and the knowledge of God's mystery, which is Christ, in whom are hidden all the treasures of wisdom and knowledge.

골로새서 2:2,3

이는 저희로 마음에 위안을 받고 사랑 안에서 연합하여 원만한 이해의 모든 부요에 이르러 하나님의 비밀인 그리스도를 깨닫게 하려 함이라 그 안에는 지혜와 지식의 모든 보화가 감취어 있느니라

As I was studying Shincheonji, I discovered that

Lee Manhee (pix), -- the Chairman of the Shincheonji Church of Jesus -- originally belonged to a **faith-healing** group (Olive Tree Movement) begun by Tae Sun Park, who also linked himself to the return of Christ and claimed he would never die.

제가 신천지에 대해 조사하면서 발견한 것입니다.

신천지 교회 회장 이만희(사진)는 원래 박태선이 시작한 '신유' 단체 (감람나무 운동)에 속했는데, 박태선 또한 자신을 그리스도 재림과 연결시켰고 자신은 절대 죽지 않는다고 주장했습니다.

Shincheonji movement is very similar to the proto-Gnostics. Remember Gnosticism comes from the Koine **Greek word Gnosis -- γνώσις**

신천지 운동은 원영지주의자들과 매우 비슷합니다. 영지주의라는 말은 코이네 헬라어 "영적 지식(Gnosis)"에서 나온 것을 기억하세요.

Gnosis -- γνώσις • secret knowledge from experience, especially experience of divinity or that which is beyond the five senses. • does not refer to knowledge that we are told or believe in • it refers to experiential knowledge, not intellectual knowledge

영지주의: 영지 • 경험, 특히 신적 경험이나 오감을 초월한 경험에서 비롯된 비밀 지식 • 가르침 받거나 믿는 지식을 지칭하는 것이 아님 • 지적 지식이 아닌, 경험적 지식을 지칭함.

The proto-Gnostics (or the infamous **Super-Apostles** of Paul's day) claimed to secret knowledge – knowledge they only had.

원영지주의자들 (또는 바울 시대 악명 높았던 '지극히 큰 사도들')은 자신들만이 소유한 비밀 지식을 주장했습니다.

I was appalled that Lee Manhee claims the same thing – only he can **open** the Scriptures.

저는 이만희가 동일한 주장, 즉 '자신만이 성경말씀을 **열어 해석할** 수 있다'고 하는 것에 소름 끼치는 충격을 받았습니다.

Lee Manhee alleges only he has secret knowledge, (from Shinchonji website):

이만희는 오직 자신만이 비밀 지식을 갖고 있다고 주장합니다. (출처: 신천지 웹사이트)

"I ... have brought the food which does not perish, the food which leads to eternal life. I will give it for free to those who want it!"

"저는 ... 썩지 않는 양식, 영생에 이르게 하는 양식을 가져왔습니다. 이 양식을 원하는 자에게 값없이 주겠습니다!"

Lee Manhee ass only he has the secret knowledge to God (from Shinchonji website),

이만희는 자신만이 하나님에 대한 비밀 지식을 갖고 있다고 주장합니다. (출처: 신천지 웹사이트)

If you are looking for the truth, then you can find out more about it here. Are you also longing for to know and understand the will of the father? How can we get to know about the will of the father? ... In the Bible God is talking about His secret (Heaven) in parables ... But to some people he speaks openly about the secret of God ... But Jesus tells us in John 16:25, that He will speak plainly about the father (John 1:1) when the time has come. This tells us that at the appointed time (Hab. 2:2-3) all parables must be revealed (revealed word). And how is this revealed word going to be proclaimed to the world?

만일 당신이 진리를 찾고 있다면 여기서 진리에 대해 많은 것을 찾을 수 있습니다. 당신은 또한 아버지 하나님의 뜻을 알고 이해하기를 열망합니까? 우리는 아버지의 뜻을 어떻게 알 수 있을까요? ...성경에서 하나님은 그의 비밀 (천국)에 대해 비유를 통해 말씀하고 있습니다 ... 하지만 그는 소수의 사람들에게 하나님의 비밀에 대해 공개적으로 말합니다 ...그러나 예수님은 요한복음 16:25 절에서 때가 이르렀을 때에 그가 아버지에게 대해 분명히 말할 것 (요 1:1)이라고 합니다. 이는 정한 때에 (하박국 2:2-3) 모든 비유가 드러나야 한다는 것 (계시의 말씀)을 우리에게 이야기합니다. 이 계시된 말씀은 어떻게 세상에 전파될까요?

Lee Manhee asserts he is the chosen one, God has chosen one shepherd [pastor] to every time epoch to which he has given his word so that this shepherd shall proclaim the instruction and word of God to the people.... And today we have the prophecy of the New Testament and the fulfillment in reality.

이만희는 자신이 택함 받은 자라고 말합니다. 하나님이 각 시대마다 한 목자 [목회자]를 택하였으며 그에게 하나님의 말씀을 주시고 이 목자가 사람들에게 그 교훈과 말씀을 전하도록 하셨습니다... 그리고 오늘날 우리는 신약의 예언과 실제적인 성취를 갖고 있습니다.

Who do you think that one shepherd [pastor], Lee Manhee is talking about, is?

여러분은 한 목자 (목회자), 즉 이만희가 말하고 있는 목자가 누구라고 생각하십니까?

Manhee Lee states that Jesus returns invisibly and unites with the flesh/body of the pastor, Manhee Lee:

이만희는 예수님께서 보이지 않게 재림하고 목자인 이만희의 육신/몸과 연합한다고 주장합니다.

“Jesus promised that when the gospel of heaven is spread to the ends of the earth, he will return in spirit to unite with his promised pastor” (Creation of **Heaven and Earth**, p. 143).

“예수님은 천국 복음이 땅 끝까지 전파될 때 그가 약속한 목자와 연합하기 위해 영으로 재림할 것이라고 약속하셨습니다.” (**새 하늘과 새 땅의 창조** p.143)

Lee Manhee states Jesus returns to earth as a spirit in a secretive way.

이만희는 예수님이 비밀스럽게 영으로서 이 땅에 재림하신다고 주장합니다.

In contrast to Lee Manhee’s statement, Jesus says He will return – not in secret – but with power and great glory:

이러한 이만희의 주장과 반대로, 예수님께서서는 - 비밀스럽게 오지 않고 - 능력과 큰 영광 중에 올 것이라고 말씀하십니다. 오실 것이라고 말씀하십니다.

(Mt. 24:30)

30 “Then will appear the sign of the Son of Man in heaven. And then all the peoples of the earth will mourn when they see the Son of Man coming on the clouds of heaven, with power and great glory.

(마태복음 24:30)

30 그 때에 인자의 징조가 하늘에서 보이겠고 그 때에 땅의 모든 족속들이 통곡하며 그들이 인자가 구름을 타고 능력과 큰 영광으로 오는 것을 보리라

Lee Manhee is announcing that he is the promised pastor – he is the human body that the Spirit of Jesus uses to return for His second coming to earth. Even though Shincheonji admits that Manhee Lee is not Jesus or God, **when we read Mr. Lee's descriptions about himself, he is considered to be**

a unique and divine incarnation of Jesus' spirit.

이만희는 자신이 그 약속된 목자라고 공표하고 있습니다. 자신이 예수님의 영이 이땅에 재림할 때 사용한 인간의 육체라고 합니다. 비록 신천지는 이만희가 예수님이나 하나님이나 아니라는 사실을 인정함에도 불구하고, 이만희가 **자신에 대해 설명한 내용을 읽어보면 그는 예수님의 영이 성육신한 독특하고 신적인 존재로 여겨지고 있습니다.**

In one website article,

Shinchonji reveals that God has entered Mr. Lee just like God entered Jesus in the first coming:

한 웹사이트 기사에서, 신천지는 예수님 초림 때 하나님이 예수님 안에 들어가셨던 것과 같이 **하나님이 이만희에게 들어가셨다고 밝히고 있습니다.**

“Just as the spirit of God entered and dwelt within Jesus (Jn 14:9-11), **who overcame** at the time of the first coming (Jn 16:33), the holy Spirit of Truth will come and dwell within one chosen person **(i.e. the one who overcomes).**” (Promised Pastor,“ Shinchonji Website Articles. **Accessed** May 26th, 2010.)

“하나님의 영이 초림 때 **오셨던** (요 16:33) 예수님 안에 들어가 그 안에 거하셨던 것처럼 (요 14:9-11) 진리의 성령이 오셔서 택함 받은 한 사람 **(즉, 오시는 사람)** 안에 거하실 것이다.” (약속된 목자, 신천지 웹사이트 기사, 2010.05.26 **검색**)

According to Shinchonji's descriptions, the Shinchonji pastor has Jesus' spirit and the Spirit of Truth, just like when God came to Jesus.

신천지의 설명에 의하면 하나님께서 예수님에게 오셨을 때와 같이 신천지 목자는 예수님의 영과 진리의 영을 갖고 있다는 것입니다.

Shinchonji teaches that **Manhee Lee the second flesh** of Jesus' spirit. It means that seeing Mr. Lee is seeing the physical embodiment of Jesus' return. The presence of God is inside the Shinchonji pastor in an exclusive way. In a Shinchonji article on Rev. 1:7, it teaches that when believers see Mr. Lee, they see the Lord.

신천지는 이만희가 예수님의 영의 두번째 육신이라고 가르칩니다. 이는 이만희를 보는 것은 육체적으로 나타난 예수님 재림을 보는 것이라는 뜻입니다. 하나님의 임재는 독점적인 방식으로 신천지 목자 안에 있다는 것입니다. 요한계시록 1:7 에 대한 신천지 기사에서는 신자들이 이만희를 볼 때 그들은 주님을 보는 것이라고 가르칩니다.

“The fact that every eye will see him means, as discussed above, that people will see the person with whom the spirit of the Advocate has united. Seeing that person is the same as seeing the Lord.”

“모든 눈이 그를 볼 것이라는 사실은 위에서 논의된 바와 같이 사람들이 대언자의 영이 연합하는 그 사람을 볼 것이라는 의미입니다. 그 사람을 보는 것은 주님을 보는 것과 동일합니다.”

So for Shinchonji members, Manhee Lee is the physical Messianic coming that most Christians are waiting for.

그래서 신천지 교인들에게는 이만희가 바로 대부분의 그리스도인이 기다리는 육체적 메시아의 재림입니다.

In Matt 23:39, “For I say to you, from now on you will not see me until you say, ‘Blessed is he who comes in the name of the Lord.’”

마태복음 23:39 절, 내가 너희에게 이르노니 이제부터 너희는 찬송하리로다 주의 이름으로 오시는 이여 할 때까지 나를 보지 못하리라 하시니라

Who is this blessed one who comes in the name of the Lord? According to Mr. Lee, it’s Manhee Lee.

주의 이름으로 오시는 이 복된 이는 누구입니까? 이만희에 따르면 이는 이만희 자신이라는 것입니다.

So we can easily, if we know our Bible – if we are **well-versed** with our universal Christian creeds, confessions, and catechisms – discern that Manhee Lee is a heretic.

그러므로 만일 우리가 성경을 알고, 보편적인 기독교 신경, 고백, 교리문답에 정통하다면 이만희가 이단이라는 것을 쉽게 분별할 수 있습니다.

Now you might ask, what about the hundreds **of members Shinchonji** who have been affected by the coronavirus – Are members of Shinchon being directly punished by God for their belief in a false Messiah, a false teacher? Perhaps, but that is not for us to decide or declare, for only God punishes the wicked. And we – as wicked sinners ourselves -- should not be quick to point the finger at them because as I said before, we as the church, have done a poor job in seeking and teaching the truth.

이제 여러분은 코로나바이러스에 감염된 수 백명의 신천지 교인은 어떻게 된 것인지 질문할지 모릅니다. - 신천지 교인들은 거짓 메시아, 거짓 교사를 믿는 것으로 인해 하나님으로부터 직접 징계 받고 있는 걸까요?

어쩌면 그럴 지 모르지만, 그것은 우리가 정하거나 선언할 바가 아닙니다. 왜냐면 오직 하나님만이 악인을 벌하시기 때문입니다.

그리고 악한 죄인들인 우리로서는 즉각적으로 그들을 비난해서는 안 됩니다. 왜냐면 제가 앞서 언급했듯 우리는 교회로서 진리를 구하고 가르치는 일을 제대로 하지 못했기 때문입니다.

But to help shed light on **this questions**, let us turn to

하지만 이 같은 질문에 답을 찾기 위해 성경을 살펴봅시다.

Luke 13:2-5

2 Jesus answered, "Do you think that these Galileans were worse sinners than all the other Galileans because they suffered this way?

3 I tell you, no! But unless you repent, you too will all perish.

4 Or those eighteen who died when the tower in Siloam fell on them—do you think they were more guilty than all the others living in Jerusalem?

5 I tell you, no! But unless you repent, you too will all perish."

누가복음 13:2-5

2 대답하여 가라사대 너희는 이 갈릴리 사람들이 이같이 해 받음으로써 모든 갈릴리 사람보다 죄가 더 있는 줄 아느냐

3 너희에게 이르노니 아니라 너희도 만일 회개치 아니하면 다 이와 같이 망하리라

4 또 실로암에서 망대가 무너져 치어 죽은 열여덟 사람이 예루살렘에 거한 다른 모든 사람보다 죄가 더 있는 줄 아느냐

5 너희에게 이르노니 아니라 너희도 만일 회개하지 아니하면 다 이와 같이 망하리라

Jesus is telling us that we all deserve to suffer and die because we are all sinners. Paul, the greatest missionary of all time who wrote 2/3rds of the NT, said he is the chief of sinners.

예수님은 우리가 모두 죄인이기 때문에 마땅히 고난 받고 죽어야 한다고 말씀하십니다. 전 세기 가장 위대한 선교사로 신약성경의 3분의 2 를 기록한 바울은 자신이 죄인 중에 괴수라고 말했습니다.

The point Jesus is making is that we are all sinners, we are all guilty and we all need to repent or

else we too will die, just like the Galileans and the 18 who perished when the tower in Siloam fell on them.

예수님이 하신 말씀의 요점은 우리가 모두 죄인이고, 유죄의 상태이며 회개할 필요가 있다는 것입니다. 만일 회개하지 않는다면 갈릴리 사람들과 실로암 망대가 무너졌을 때 죽은 18 명의 사람처럼 우리도 죽을 것입니다.

So I believe we cannot point the finger at Shinchonji members and judge them for their suffering. They need to repent for not heeding Jesus' warnings of false Messiahs, but we too the church also need to repent for failing to preach the Gospel, failing to learn the Bible.

그래서 저는 우리가 신천지 교인들을 비난하고 그들이 고통 받는 것으로 인해 그들을 판단할 수 없다고 생각합니다.

그들은 거짓 메시야에 대한 예수님의 경고를 듣지 않은 것을 회개해야 하지만, 우리 또한 교회로서 복음을 전파하지 못하고 성경을 배우지 못한 것을 회개할 필요가 있습니다.

We have failed to focus on Christ. If we the church had been faithful to preaching the Gospel every Sunday, if we had been faithful to teaching the Bible with fervency, if we had been faithful to focusing on Christ, would so many of those who once attended church leave and go to Shinchonji? Perhaps not.

우리는 그리스도에 초점을 맞추는 일에 실패했습니다. 만일 교회가 매주일 복음 전하기에 신실했다면, 열정적으로 성경을 가르치기에 성실했다면, 신실하게 그리스도에 초점을 맞췄다면, 예전에 교회 출석했던 그 많은 사람이 교회를 떠나 신천지로 갔을까요? 아마도 그렇지 않을 것입니다.

So let us not judge them – as if we were like God -- but let us first repent and turn to Christ – turn to his Gospel. And, because how much God has forgiven us, let us reach out and love others – even those belonging to Shinchonji or any other heretical group – and be equipped to persuade them **through Scripture the true Gospel** – that Christ died and rose bodily for our justification. Let us pray for them. Pray that they repent of their false teachings and come to saving faith in Jesus Christ, our true, eternal Messiah.

그러므로 우리가 - 마치 하나님인 것처럼 - 그들을 판단하지 맙시다. 다만 우리가 먼저 회개하고 그리스도께 돌아서고 - 복음으로 돌아섭시다.

하나님께서 우리를 그토록 크게 용서해주셨기에, 우리도 나아가 다른 사람들을 사랑합니다. 신천지나 다른 이단 집단에 속한 사람들까지도 사랑합니다.

그리고 성경을 통해 참 복음, 우리의 칭의를 위해 그리스도가 죽었다가 육체로 다시 사셨다는 참 복음을 통해 그들을 설득하도록 준비합니다.

그들을 위해 기도합니다. 그들이 거짓 가르침을 회개하고 우리의 영원한 참 메시아인 예수 그리스도 안에서 구원의 믿음으로 나아오도록 기도합니다.

Colossians 1:27-29

27 To them [the Lord's people] God has chosen to make known among the Gentiles the glorious riches of this mystery, which is Christ in you, the hope of glory.

28 He is the one we proclaim, admonishing and teaching everyone with all wisdom, so that we may present everyone fully mature in Christ.

29 To this end I strenuously contend with all the energy Christ so powerfully works in me.

골로새서 1:27-29

27 하나님이 그들로 하여금 이 비밀의 영광이 이방인 가운데 어떻게 풍성한 것을 알게 하려 하심이라 이 비밀은 너희 안에 계신 그리스도시니 곧 영광의 소망이니라

28 우리가 그를 전파하여 각 사람을 권하고 모든 지혜로 각 사람을 가르침은 각 사람을 그리스도 안에서 완전한 자로 세우려 함이니

29 이를 위하여 나도 내 속에서 능력으로 역사하시는 이의 역사를 따라 힘을 다하여 수고하노라

Christ – He is the one we proclaim, admonish and teach everyone with all wisdom. Let us make known, the glorious riches of this mystery – Christ in you – the hope of glory so that we may present everyone fully mature in Christ. Let us strenuously contend for -- with all our energy – the Gospel. Salvation belongs to Jesus and Jesus alone! He is the true Messiah! He is the only Savior! Praise God!

그리스도 – 그는 우리가 전파하여 각 사람을 권하고 모든 지혜로 각 사람을 가르치는 바로 그분입니다. 이 비밀의 영광, 곧 여러분 안에 계신 그리스도, 곧 영광의 소망을 알립니다. 이로써 우리가 모든 사람을 그리스도 안에서 완전한 자로 세웁시다. 힘을 다하여 복음을 위하여 힘을 다하여 수고합니다. 구원은 오직 예수님, 예수님에게만 속하는 것입니다! 그는 참 메시아이십니다! 그는 유일한 구원자이십니다! 하나님을 찬양합니다!